

Short Stories with Peter: How Much Land Does a Man Need? — Leo Tolstoy

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

82 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter, from Your English Toolbox.

Bienvenue dans Short Stories with Peter, de Your English Toolbox.

Today, an abridged adaptation of How Much Land Does a Man Need, by Leo Tolstoy.

Aujourd'hui, une adaptation abrégée de De combien de terre un homme a-t-il besoin, de Léon Tolstoï.

Listen for a man who keeps moving the boundary of enough.

Écoutez l'histoire d'un homme qui repousse sans cesse la limite de ce qui lui suffit.

Pahom was a farmer who believed that one thing stood between him and happiness.

Pahom était un paysan qui croyait qu'une seule chose le séparait du bonheur.

If I had enough land, I would have nothing to fear.

Si j'avais assez de terre, je n'aurais rien à craindre.

His family worked hard, saved what they could, and bought a small farm.

Sa famille travailla dur, économisa ce qu'elle put et acheta une petite ferme.

For a while, Pahom was content with it.

Pendant quelque temps, Pahom s'en contenta.

He loved walking through fields that belonged to him.

Il aimait marcher dans des champs qui lui appartenaient.

But neighbours' animals wandered onto his crops, and arguments followed.

Mais les animaux des voisins entraient dans ses cultures, et des disputes s'ensuivaient.

I need more space, where other people cannot trouble me.

J'ai besoin de plus d'espace, là où les autres ne pourront pas m'ennuyer.

He sold his farm and moved with his family to a place with much more land.

Il vendit sa ferme et partit avec sa famille dans un endroit où il y avait beaucoup plus de terre.

Again, he was pleased, until he began comparing what he owned with what he might own.

Il fut de nouveau satisfait, jusqu'à ce qu'il se mette à comparer ce qu'il possédait à ce qu'il pourrait posséder.



The more he gained, the further away enough seemed to move.

Plus il gagnait, plus la notion de suffisamment semblait s'éloigner.

Then a traveller told him about wide open land belonging to the Bashkir people.

Puis un voyageur lui parla de vastes terres ouvertes appartenant au peuple bachkir.

Pahom set out with a servant, carrying gifts for his hosts and money for a purchase.

Pahom partit avec un serviteur, emportant des cadeaux pour ses hôtes et de l'argent pour un achat.

After several days, they arrived among tents beside a river.

Après plusieurs jours, ils arrivèrent parmi des tentes au bord d'une rivière.

The hosts welcomed them, and their chief explained an unusual offer.

Leurs hôtes les accueillirent, et leur chef leur expliqua une offre inhabituelle.

Our price is one thousand roubles for a day.

Notre prix est de mille roubles pour une journée.

How can you sell land by the day?

Comment peut-on vendre de la terre à la journée ?

Walk around as much land as you can between sunrise and sunset, and it will be yours.

Fais le tour à pied d'autant de terre que tu peux entre le lever et le coucher du soleil, et elle sera à toi.

But you must return to your starting point before the sun goes down.

Mais tu dois revenir à ton point de départ avant que le soleil ne se couche.

If you do not return in time, you lose your money and receive no land.

Si tu ne reviens pas à temps, tu perds ton argent et ne reçois aucune terre.

Pahom imagined a huge farm, more than his family could ever need.

Pahom imagina une immense ferme, bien plus que sa famille n'en aurait jamais besoin.

That night, his excitement kept him awake, and an unsettling dream disturbed his brief sleep.

Cette nuit-là, l'excitation le tint éveillé, et un rêve troublant perturba son bref sommeil.

Before sunrise, the group gathered on a low hill overlooking the plain.

Avant le lever du soleil, le groupe se rassembla sur une petite colline dominant la plaine.

The chief placed his cap on the ground to mark the starting point.

Le chef posa sa casquette par terre pour marquer le point de départ.

Pahom put the money on it and took a spade to mark his boundary.

Pahom y posa l'argent et prit une bêche pour délimiter son terrain.



Remember, you must come back here before sunset.

N'oublie pas que tu dois être revenu ici avant le coucher du soleil.

I understand, and I will not go too far.

Je comprends et je n'irai pas trop loin.

He set off at dawn, with cool air on his face and the grass brushing his legs.

Il se mit en route à l'aube, l'air frais sur le visage et l'herbe lui frôlant les jambes.

At first, he walked steadily, stopping to cut marks in the earth.

Au début, il marchait régulièrement, s'arrêtant pour faire des marques dans la terre.

The soil was rich, and every stretch ahead seemed better than the last.

Le sol était fertile, et chaque étendue devant lui semblait meilleure que la précédente.

Just a little further, and then I will turn.

Encore un peu plus loin, puis je tournerai.

But a little further became another field, another patch of grass, another promising piece of ground.

Mais un peu plus loin devint un autre champ, une autre étendue d'herbe, un autre morceau de terrain prometteur.

When he finally turned, the hill behind him looked very small.

Lorsqu'il tourna enfin, la colline derrière lui paraissait toute petite.

By midday, the sun was hot, and his feet were sore.

À midi, le soleil était brûlant, et ses pieds lui faisaient mal.

He stopped for bread and water, but did not allow himself much rest.

Il s'arrêta pour prendre du pain et de l'eau, mais ne s'accorda guère de repos.

I can rest later, when all this belongs to me.

Je pourrai me reposer plus tard, quand tout cela sera à moi.

Ahead lay a damp hollow with especially good grass, and he could not bear to leave it outside his boundary.

Devant lui se trouvait un creux humide à l'herbe particulièrement belle, et il ne supportait pas de le laisser hors de ses limites.

He made another detour, although the afternoon was slipping away.

Il fit encore un détour, alors que l'après-midi filait.

At last, he looked towards the hill and understood how far he had come.

Enfin, il regarda vers la colline et comprit la distance qu'il avait parcourue.

I have taken too much, and I am running out of time.

J'en ai pris trop, et le temps me manque.



He abandoned his plan for a neat boundary and headed straight back.

Il abandonna son projet de limite régulière et revint en ligne droite.

His legs felt heavy, and the sun seemed to be sinking faster with every step.

Ses jambes étaient lourdes, et le soleil semblait descendre plus vite à chaque pas.

He began to run, throwing aside the things that slowed him down.

Il se mit à courir, jetant les objets qui le ralentissaient.

Now he was out of breath, but still he pressed on.

Il était maintenant à bout de souffle, mais continuait d'avancer.

I must reach the hill before the light disappears.

Je dois atteindre la colline avant que la lumière ne disparaisse.

The waiting people waved their arms and called to him.

Les gens qui l'attendaient agitaient les bras et l'appelaient.

From below the hill, he suddenly lost sight of the sun.

Au pied de la colline, il perdit soudain le soleil de vue.

Too late, after all that effort.

Trop tard, après tous ces efforts.

Then he realised that the people above him could still see it.

Puis il comprit que les gens au-dessus de lui pouvaient encore le voir.

With his last strength, he struggled up the slope towards the cap.

Avec ses dernières forces, il gravit péniblement la pente vers la casquette.

He reached it with his hands and fell forward onto the ground.

Il l'atteignit des mains et tomba en avant sur le sol.

You have gained a great deal of land.

Tu as gagné une grande quantité de terre.

But Pahom did not answer.

Mais Pahom ne répondit pas.

His servant knelt beside him and found that he was dead.

Son serviteur s'agenouilla près de lui et constata qu'il était mort.

The servant took the spade and dug a grave just long enough for his body.

Le serviteur prit la bêche et creusa une tombe juste assez longue pour son corps.



After a lifetime of wanting more, Pahom needed only six feet of earth.

Après une vie à vouloir toujours plus, Pahom n'avait besoin que de six pieds de terre.

End of the story.

Fin de l'histoire.

Now, let's dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

Maintenant, plongeons dans la langue et analysons quelques expressions clés de l'histoire.

First, be content with something means feel satisfied with it, without needing more.

Premièrement, be content with something signifie en être satisfait, sans avoir besoin de davantage.

Pahom was content with his farm, but that feeling did not last.

Pahom était satisfait de sa ferme, mais ce sentiment ne dura pas.

You might say, I am content with a quiet weekend at home.

On pourrait dire : un week-end tranquille à la maison me suffit.

Being content does not mean that you can never have ambitions.

Être satisfait ne signifie pas qu'on ne peut jamais avoir d'ambitions.

It describes feeling that what you have is enough.

Cela décrit le sentiment que ce que l'on possède suffit.

Second, set off at dawn means begin a journey when daylight first appears.

Deuxièmement, set off at dawn signifie commencer un voyage aux premières lueurs du jour.

We set off at dawn to avoid walking in the midday heat.

Nous sommes partis à l'aube pour éviter de marcher dans la chaleur de midi.

Set off describes the start of the journey; at dawn tells us when.

Set off décrit le début du voyage ; at dawn indique quand.

Third, run out of time means have no time left, or approach the point when it will be too late.

Troisièmement, run out of time signifie ne plus avoir de temps ou approcher du moment où il sera trop tard.

We are running out of time, so we need to finish the meeting.

Le temps nous manque, nous devons donc terminer la réunion.

You do not have to be physically running to use this expression.

Il n'est pas nécessaire de courir physiquement pour employer cette expression.

Now choose the expression that fits.

Choisissez maintenant l'expression qui convient.



You are satisfied with your small flat and do not want a bigger one.

Vous êtes satisfait de votre petit appartement et n'en voulez pas un plus grand.

You are content with your flat.

Vous êtes satisfait de votre appartement.

You begin a walk as the first daylight appears.

Vous commencez une promenade aux premières lueurs du jour.

You set off at dawn.

Vous partez à l'aube.

A deadline is approaching, but your work is unfinished.

Une échéance approche, mais votre travail n'est pas terminé.

You are running out of time.

Le temps vous manque.

Our episode page has these expressions and more language from the story, including make a detour and out of breath.

La page de l'épisode propose ces expressions et d'autres éléments de langue de l'histoire, dont make a detour et out of breath.

Find it at yourenglishtoolbox.com through the link in the description.

Retrouvez-la sur yourenglishtoolbox.com grâce au lien dans la description.

Before you leave, consider one question: when does wanting more begin to take away what matters?

Avant de partir, réfléchissez à cette question : quand le désir d'avoir plus commence-t-il à vous enlever ce qui compte ?

Thank you for listening, and I will see you next time.

Merci de votre écoute et à la prochaine.

